

گوئی در اینمیان گرفتہ کابوستان
کز دو طرف میبرند ثروت و ناموستان
در رہ ناموس و مال ، کوشش کردن رواست
ایران مال شماسست ، ایران مال شماسست^(۱)

وترجمتها :

— هبوا أيها الإيرانيون، إن إيران في محنة وبلاء، فقد وقعت مملكة
داريوش لعبة في يد نيكولا .

— إن قلب مملكة الكيانيين قد سقط في فم التنين ، فأين الغيرة على
الإسلام ؟ وأين الإحساس بالوطنية ؟

وأي نخاذل هذا أيها الأخوة النجباء ؟
إن إيران ملك لكم ، إن إيران ملك لكم !

— لقد رفعت دولة الروس في الشمال راية الحق والضمينة ، وجاهدت
لمحو الدين المبین وإفساد الهمة .

— وبذرت في الأرض الإيرانية بذرة العداوة والبغضاء ، وهي تمهد
الطريق للاستيلاء على إيران بعد ذلك .

والآن وجب إظهار الرجولة والبطولة
فإيران ملك لكم ، إيران ملك لكم !

۱ - راجع باقى المسمط بديوان بهار ، ج ۱ ، ص : ۲۵۷ - ۲۵۸ ،
داريوش : أعظم ملوك الدولة البيشدادية التي حكمت إيران في القرنين
السادس والخامس قبل الميلاد ، أما نيكولا فهو قيصر روسيا في تلك
الوقت .